

Fra: Siu - Aud Trohaug (aud.trohaug@siu.no)

Sendt: 10.08.2016 13:36:35

Emne: 16/00171-21 - Vedr. søknad om godkjenning av studieopphold i Japan

Hei Berit

Takk for informasjonen og avtaleteksten. Vi tar sikte på å sende svar på søknaden i begynnelsen av neste uke.

Vennlig hilsen Aud

Aud Trohaug

førstekonsulent / Higher Executive Officer

Senter for internasjonalisering av utdanning (SIU)
Norwegian Centre for International Cooperation in Education

Postboks 1093, 5809 Bergen, Norway
Tel/Main: (+47) 475 04 376 / Fax: (+47) 55 30 38 01
www.siu.no / www.studyinnorway.no / www.studierutlandet.no

Fra: Berit Roksvåg [mailto:Berit.Roksvag@hfk.no]

Sendt: 10. august 2016 12:08

Til: Aud Trohaug

Emne: 16/00171-21 - Vedr. søknad om godkjenning av studieopphold i Japan

Hei Aud.

Da håper jeg at den nye informasjonen (i rødt) er tilstrekkelig. Jeg har vært i kontakt med assisterende rektor ved Amalie Skram vgs og fått følgende opplysninger:

- 1) Søknaden opplyser ikke om hvilket utdanningsprogram samarbeidsprogrammet tilbys på. Jeg regner med det er studiespesialisering, men ber om bekreftelse på det for å være på den sikre siden.
Samarbeidsprogrammet tilbys på studiespesialiserende.
- 2) Hvilke rutiner har skolen i Norge for å forberede og informere elever og foreldre om studieoppholdet i utlandet? Hvordan velges eleven/-e som får reise? Søknaden gir ikke tilstrekkelig informasjon om dette.
Elevene ved skolen får informasjon om at de kan søke om utveksling samarbeidsskolen i Japan. Elevene må skrive en søknad der de bl a må begrunne hvorfor de ønsker seg et år i Japan, hvilke forutsetninger de selv mener å ha som gjør at de kan gjennomføre dette. De bes også om å peke på mulige vansker som kan oppstå gjennom et år så langt borte og med så ulike tradisjoner sammenlignet med det norske samfunnet. Alle elever som søker, blir så intervjuet av ansvarlig for internasjonalisering ved skolen, lærer i japansk og ass rektor. På grunnlag av dette foretas en utvelgelse av hvem som skal få tilbud. Både elev og foresatte inviteres så til samtale der mange tema blir tatt opp: Motivasjon, evt. vansker og utfordringer underveis i Japan , økonomi , videre skolegang på Vg3 og hvilke konsekvenser et år borte fra familie og venner kan ha, hva er bakgrunnen for søknaden, interesse for Japan.
- 3) Forskriften krever at studieoppholdet i utlandet skal være relatert til kompetansemålene i læreplanen. I

søknaden står det at eleven må ta fag som privatist når hun/han kommer hjem til Norge. Kan dere si noe mer konkret om opplæringstilbudet eleven får/ikke får under oppholdet i Japan? I Japan vil eleven følge en klasse der tilbudet er noe forskjellig fra norske forhold, men timeantallet pr uke er ikke lavere enn i Norge og den totale læringen er nok ganske omfattende - men selvsagt noe forskjellig fra et år i Norge. Hvilke fag eleven evt må ta som privatist etter at vedkommende er tilbake i Norge vil være noe avhengig av hvilke fag eleven ønsker fordypning i på Vg3. I noen tilfeller kan det være at kravene blir oppfylt uten privatisteksamen. Dersom kravene som stilles til vitnemål i Norge ikke blir oppfylt ut fra de fag eleven har hatt i Japan, melder eleven seg opp som privatist høsten etter at hun/han er tilbake i Norge. Dette blir gjort tydelig for både elev og foresatte. Dersom eleven vil ha japansk godkjent som både fellesfag og programfag nivå 3 må eleven opp som privatist. Skolen følger opp eleven hele tiden vedkommende er i Japan - både direkte med eleven og med skoleledelsen der. Etter hjemkomst har de ansvarlige på skolen en samtale med eleven der videre tiltak og fagvalg blir drøftet for at vitnemål skal kunne skrives ut etter Vg3.

Jeg legger også ved skolens avtaletekst med utvekslingseleven(e).

Vennlig hilsen

Berit

Berit Roksvåg

Fagkoordinator for internasjonalt arbeid

Opplæringsavdelinga

HORDALAND FYLKESKOMMUNE

Tlf: 55 23 95 46 | Mob: 92 44 63 12

www.hordaland.no | berit.roksvag@hfk.no

Fra: Aud Trohaug [<mailto:aud.trohaug@siu.no>]

Sendt: 8. august 2016 11:01

Til: Berit Roksvåg <Berit.Roksvag@hfk.no>

Kopi: Marit Lødemel <marit.lodemel@siu.no>

Emne: 16/00171-21 - Vedr. søknad om godkjenning av studieopphold i Japan

Hei Berit

Jeg beklager at dere ikke har fått svar på søknaden. Vi trenger noe mer informasjon om samarbeidsprogrammet, og håper du kan hjelpe oss med å skaffe det:

- 1) Søknaden opplyser ikke om hvilket utdanningsprogram samarbeidsprogrammet tilbyr på. Jeg regner med det er studiespesialisering, men ber om bekreftelse på det for å være på den sikre siden.
- 2) Hvilke rutiner har skolen i Norge for å forberede og informere elever og foreldre om studieoppholdet i

utlandet? Hvordan velges eleven/-e som får reise? Søknaden gir ikke tilstrekkelig informasjon om dette.

- 3) Forskriften krever at studieoppholdet i utlandet skal være relatert til kompetansemålene i læreplanen. I søknaden står det at eleven må ta fag som privatist når hun/han kommer hjem til Norge. Kan dere si noe mer konkret om opplæringstilbudet eleven får/ikke får under oppholdet i Japan?

Vi vil ferdigbehandle søknaden når vi har mottatt denne informasjonen fra dere.

Vennlig hilsen Aud

Aud Trohaug

førstekonsulent / Higher Executive Officer

Senter for internasjonalisering av utdanning (SIU)
Norwegian Centre for International Cooperation in Education

Postboks 1093, 5809 Bergen, Norway
Tel/Main: (+47) 475 04 376 / Fax: (+47) 55 30 38 01
www.siu.no / www.studyinnorway.no / www.studierutlandet.no

Fra: Berit Roksvåg [<mailto:Berit.Roksvag@hfk.no>]

Sendt: 8. august 2016 09:38

Til: Aud Trohaug

Emne: Vedr. søknad om godkjenning av studieopphold i Japan

Hei Aud.

Vi sendte en søknad til dere i mai (vår ref. 2016/1270-17) om godkjenning av studieopphold med støtte fra Lånekassen for å ta Vg2 i Japan fra skoleåret 2016-17.

Det er Amalie Skram videregående skole som ønsker å gi tilbud til, i første omgang 1-2 elever hvert år, om å ta Vg2 ved Fukyana Seishikan High School.

Vet du om vi kan forvente svar på søknaden før skolestart 18. august?

Vennlig hilsen

Berit Roksvåg

Fagkoordinator for internasjonalt arbeid

Opplæringsavdelinga

HORDALAND FYLKESKOMMUNE

Tlf: 55 23 95 46 | Mob: 92 44 63 12

www.hordaland.no | berit.roksvag@hfk.no